

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON BUSINESS DEVELOPMENT COOPERATION
BETWEEN THE MINISTRY OF COMMERCE
& INDUSTRY DEPARTMENT OF COMMERCE
OF THE REPUBLIC OF INDIA AND
THE MINISTRY OF COMMERCE, INDUSTRY
& TOURISM OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON BUSINESS DEVELOPMENT
COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY,
DEPARTMENT OF COMMERCE OF THE REPUBLIC OF INDIA AND THE
MINISTRY OF COMMERCE, INDUSTRY AND TOURISM OF THE REPUBLIC
OF COLOMBIA**

The Ministry of Commerce and Industry , Department of Commerce of the Republic of India and the Ministry of Commerce, Industry and Tourism of the Republic of Colombia, sign this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MOU") which is intended to enhance business development cooperation in the industrial, services and commercial areas between the Republic of India and the Republic of Colombia (hereinafter referred to as the "Parties").

The Parties:

RECOGNIZING the close trade and economic relations between the two countries;

DESIRING to strengthen and develop India – Colombia cooperation on trade, investment, services, information and industrial technologies, standards, all based on principles of equality and reciprocity;

REAFFIRMING the importance of cooperation to the further development of economic relations between them;

EMPHASIZING the significance of expanding the flow of trade in goods, services and investment, as well as improving overall economic and business relations between the two countries;

RECOGNIZING the continuing role of the government through wide India – Colombia bilateral economic consultations including the Joint Committee and other bilateral working groups, as the primary forums for discussions on business development cooperation;

Have reached the following understanding:

1. The Parties will endeavor to develop trade in goods and services, investment and technological cooperation between businesses and organizations in both countries.
2. The Parties establish a Joint Committee on Business Development Cooperation (hereinafter referred to as the "Committee").

3. The Committee will comprise representatives of the Parties and other mutually approved organizations or individuals. The Committee will be co-chaired by the Commerce Secretary of Government of India and the Deputy Minister of Entrepreneurial Development of the Republic of Colombia.
4. The Committee will meet once a year in principle, on agreed dates, alternately in India and in Colombia. Additional meetings may be held if the Parties so agree. The Parties agree, in principle, to invite members of private sector to take part in the activities of the Committee, as appropriate.

The Committee may establish working group(s) to elaborate detailed work plans specifying the activities, actions and responsibilities that shall be adopted within the framework of this MOU.


5. This MOU shall enter into force on the date of its signature.
6. This MOU shall remain in force for five years. It shall be automatically extended for the subsequent five-year period unless either Party informs the other, in writing, at least three months prior to its expiration, of its intention to terminate this MOU.

Without prejudice to the foregoing, steps shall be taken to ensure that termination of this MOU will not be prejudicial to any activities or programs undertaken within this framework or to the completion of tasks for which binding obligations exist.

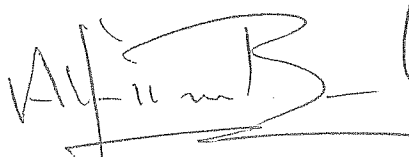
7. By mutual consent, this MOU may be modified and/or amended at any time by the Parties.

Signed in two originals each in English , Spanish and Hindi language on 30th April, 2010 at New Delhi. In case of any divergence in interpretation , the English text shall prevail.

On behalf of the Republic of India


(Dr. Rahul Khullar)
Secretary
Department of Commerce

On behalf of Republic of Colombia


(Juan Alfredo Pinto Saavedra)
Ambassador
Ambassador of Colombia to India

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PARA LA COOPERACIÓN POR EL
DESARROLLO DE LOS NEGOCIOS ENTRE EL MINISTERIO DE
COMERCIO E INDUSTRIA DE LA REPÚBLICA INDIA Y EL MINISTERIO
DE COMERCIO, INDUSTRIA Y TURISMO DE LA REPÚBLICA DE
COLOMBIA**

El Ministerio de Comercio e Industria de la República India y el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de la República de Colombia, suscriben este Memorando de Entendimiento (en adelante el "MOU") el cual tiene como propósito fortalecer la cooperación para el desarrollo de los negocios en las áreas industrial, comercial y de servicios entre la República de India y la República de Colombia (en adelante las "Partes").

Las Partes:

RECONOCIENDO las cercanas relaciones comerciales y económicas entre los dos países;

DESEANDO desarrollar y fortalecer la cooperación India – Colombia en comercio, inversión, servicios, tecnologías de la comunicación e industria, todo basado en los principios de igualdad y reciprocidad;

REAFIRMANDO la importancia de la cooperación para la profundización de las relaciones económicas entre ellos;

ENFATIZANDO en la importancia de expandir los flujos de comercio en bienes, servicios e inversión, así como de mejorar el universo de las relaciones económicas y de negocios entre los dos países;

RECONOCIENDO el rol constante del Gobierno en la profundización de los espacios bilaterales de consultas económicas, incluyendo comités conjuntos y otros grupos de trabajo bilaterales, como los principales foros para las discusiones de cooperación para el desarrollo de los negocios;

Han llegado al siguiente entendimiento:

1. Las Partes procurarán desarrollar el comercio de bienes y servicios, la inversión y la cooperación tecnológica entre los negocios y las empresas en ambos países.
2. Las Partes establecen un Comité Conjunto para la Cooperación al Desarrollo de los Negocios (en adelante el "Comité").

3. El Comité estará compuesto por representantes de las Partes y otras organizaciones e individuos mutuamente convenidos. El Comité será dirigido por el Secretario de Comercio e Industria de la República India y por el Viceministro de Desarrollo Empresarial de la República de Colombia.
4. El Comité se reunirá en principio como mínimo una vez al año, alternando entre India y Colombia. Se podrán tener reuniones adicionales si las Partes así lo acuerdan. Las Partes convienen, en principio, a invitar a miembros del sector privado para que tomen parte en las actividades del Comité, según sea apropiado.

El Comité podrá establecer grupo(s) de trabajo para elaborar planes de trabajo detallados especificando las actividades, acciones a tomar y responsables, las cuales deben adoptarse en el marco de este MOU.


5. Este MOU entrará en vigor en la fecha de su firma.
6. Este MOU permanecerá en vigor por cinco años. Será automáticamente extendido por un período subsiguiente de cinco años a menos que una Parte informe a la otra, por escrito, al menos con tres meses de anterioridad a su expiración, de su intención de terminar este MOU.

Sin perjuicio de lo convenido, se darán pasos para asegurar que la terminación de este MOU no será perjudicial para ninguna actividad o programa en ejecución en el marco de este Memorando o para la culminación de tareas o para las cuales existan obligaciones vinculantes.

7. Por mutuo consentimiento, este MOU podrá ser modificado y/o enmendado en cualquier momento por las Partes.

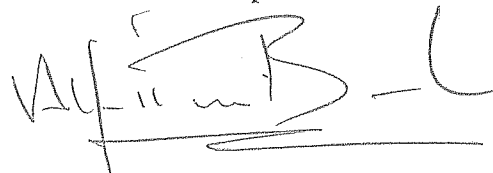
Copia firmada en los idiomas Inglés, Español e Hindi a los 30 días del mes de abril de 2010, en la ciudad de Nueva Delhi. En caso de alguna divergencia en interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

En nombre de la República de India.



(Dr. Rahul Khullar)
Secretario
Departamento de Comercio

En nombre de la República de Colombia.



(Juan Alfredo Pinto Saavedra)
Embajador
Embajada de Colombia en Nueva Delhi